Fonds de recherche Société et culture Québec

h

Cégep de Sainte-Foy

Rapport de stage

Au cours de ma dernière année d'étude dans le programme Histoire et civilisation au Cégep de Saint-Foy, j'ai eu la chance et le privilège d'agrandir mon champ de compétence en réalisant un stage d'initiation à la recherche en littérature. Dirigé par Emmanuel Bouchard et Guillaume McNeil Arteau, le stage s'est déroulé en deux volets, le premier consistant à faire la révision du manuscrit d'un ouvrage en cours de publication[1], le second, à faire l'analyse de textes du XVIII^e^ siècle[2].

Tout d'abord, j'ai fait la révision d'une anthologie composée de huit nouvelles écrites par Madeleine-Angélique Poisson (Madame de Gomez[3]). J'ai eu la tâche minutieuse de comparer les deux versions des nouvelles, soit celle de l'édition originale en français classique et la version actualisée établie par les auteurs du recueil (seule l'orthographe a été modernisée; la ponctuation, la syntaxe et le lexique demeurent fidèles à ceux de l'époque). Cette lecture attentive a constitué une des dernières révisions du texte avant le processus de mise en page et d'impression. D'autant plus importante dans le processus d'édition, ce contact avec des éditions anciennes m'a aussi permis de saisir à quel point l'orthographe, la grammaire et la construction des phrases ont changé depuis l'époque de Madame de Gomez. J'ai également pu observer comment étaient construits les schémas des fictions narratives de cette époque, souvent assez semblables d'une nouvelle à l'autre. Il est aussi important de relever que la découverte et la mise en lumière de l'œuvre de Gomez par l'entremise de l'anthologie constituent une avancée dans la connaissance de l'imaginaire féminin de la littérature du XVIII^e^ siècle qui était jusqu'alors peu connu au XXI^e^ siècle.

La deuxième partie de ce stage consistait à repérer certains éléments dans des textes d'avant et d'après la Révolution française. En me basant sur des critères précis, j'ai dû relever tous les passages montrant que l'auteur affirme la véracité de ce qu'il énonce, d'une manière explicite ou plus réservée. Ces données ont ensuite été classées dans des fiches de lecture qui permettront aux directeurs du stage d'orienter leurs recherches. Ce travail d'analyse est

[1] Madeleine-Angélique Poisson, *Nouvelles choisies*, éd. préparée par Emmanuel Bouchard et Guillaume McNeil Arteau, Rennes, Presses universitaires de Rennes, à paraître en 2025.

[2] Perrin du Lac, François Marie*, Voyage dans les deux Louisianes et chez les nations sauvages du Missouri, par les États-Unis, l'Ohio et les provinces qui le bordent, en 1801, 1802 et 1803*, Paris, Lyon, Capelle et Renand, Bruyset aîné et Buynand, 1805; Baculard d'Arnaud, François-Thomas-Marie de, *Nouvelles historiques*, tome 3, Paris, Delalain, 1774-1783.

[3] *Histoire de la princesse de Ponthieu, Aventures de Saladin, sultan d'Égypte, Le généreux corsaire, Histoire de Cleodon, La belle jardinière, Nouvelle américaine, Histoire de Lenonore de Velasco. Nouvelle espagnole* et *Zoraïde*.

donc une première étape essentielle dans le processus de tri du corpus considérable dont ils disposent pour la rédaction d'un ouvrage sur documentation littéraire.

Sur une note plus personnelle maintenant, ce stage en recherche m'a permis de mieux comprendre le processus de la recherche en littérature, du dépouillement des sources jusqu'à la révision finale d'un ouvrage. Cette expérience unique m'a aussi fait constater que je serai très possiblement intéressée à me consacrer à la recherche universitaire dans mon parcours aux cycles supérieurs, principalement à la maîtrise. Ce stage sera d'ailleurs un atout, puisque je posséderai déjà quelques connaissances méthodologiques de base, comme la rédaction de fiches de lecture, l'analyse détaillée de textes historiques et la rédaction d'un rapport de stage. Somme toute, ce que je peux retenir de cette initiation à la recherche, c'est que j'ai fait preuve de persévérance à travers les différentes exigences et épreuves que mon travail a comportées; certaines tâches demandaient beaucoup de concentration, d'autres étaient très répétitives ou fastidieuses. Il m'a surtout permis de développer ma discipline personnelle et académique.